

Svunal Ich'el ta Muk' Jkotoitik

Tsotsil

¿Mi a na'oj k'uyelan a vich'el ta muk' xchi'uk
mi a na'oj k'usi xu'-xa pas?

Traducción:
Agustín Sántiz Sántiz

Yich'el-ta muk' jente-etik

• Ti snail ich'el ta muk'e **ta-me skolta-ot**. Mi oy a ta-uj ilbajinel o mi oy-a viloj buch'u lajem ta ilbajinel yu'un jtunel jvu'el ta-a lumal tik'bome smul ta CNDH:

018007152000.

www.cndh.org.mx

Ich'el ta muk' sventa mu xkilbajinjbatik

Mu stak' buch'u xa spajesbot, smakbot, o mi mu xalbot a-vich'el ta muk' li'ta sjunul a-lumal, ak'o mi, ants o vinik kot, mi ep-a va'vilal, mi muxa na'k'u avelan, mi mu'yuk chapal a vok- ak'ob, ak'o mi muxa-na' a-vich'el ta muk', a k'o mi jutuk a tak'in, a k'o mi-a chi'uk a vol, a k'o mi oy-a chamel, mi ta bats'i k'op cha k'opoj, mi a ch'unojbe sk'op jtotik, mi bats'i jchi'elot, xchi'uk k'usiuk no'ox a velan.

• Mu stak' buch'u xa yilbajinot

• Mu stak' buch'u xa vilbajin

• Ti ilbajinele tame stuch' ta be lekil ch'iel
CONAPRED: 52621490 o (01800)
5430033

www.conapred.org.mx

Ich'el ta muk' sventa sjak'el lo'il

• Oyme a **vich'el ta muk' sventa xa na'** ti k'usitik ta xabtalan ti jvu'etetik buy nakalote.

Skotol jvu'etetik oy me sujelal ta **xalboxuk ti k'usi cha k'an xa na'ik** stekel ti k'usi ta spasike, xu'me xa vak'ik ta na'el xtok ta internet (www.infomex.org.mx). Ta sjunul Mejiko, mi mu'yuk la jyalboxuk ti lo'il la k'ane, xu'me xa bat ta snail IFAI.

Skotol yich'obil ta muk' abtelaletik **sk'anme xak'ik ta na'el** ta Internet sventa buch'uk no'ox sta ta k'oponel ti lo'iletike.

TELIFAI: 018008354324

www.ifai.mx

Slo'ilal jteklum o jsep lum: www.proyectoinfomex.org.mx

Ich'el ta muk' sventa sk'ejel bi-il ta jujuntal

• **Xu'me xata ta jak'el**, ta jlik vun, **k'usi lo'ilal cha jak'sventa a bi** te oy yu'unik ti jvu'etetike. Mi junuk yich'elta muk' abtelaletik xak' ta na'el a bi mi mu'yuk a valoj ja-ve jo'ote.

Ti svunal k'usi cha jak'e xu'me xa tak batel ta Internet (www.infomex.org.mx). Ta sjunul Mejiko, mi mu'yuk la jyalboxuk ti lo'il k'usi la jak'e, xu'me xa bat ta snail IFAI.

TELIFAI: 018008354324

www.ifai.mx

Slo'ilal jteklum o sep lum: www.proyectoinfomex.org.mx

CDI:015591832100

www.cdi.gob.mx

Yich'el ta muk' bats'i Jnaklejetik

• Oy me a vich'el ta muk' ak'o mi **yan-o a talel kuxlej** xchi'uk k'uyelan cha tsoba-baik.

• Oy me a vich'el ta muk' xu'me ta **bats'i k'op xa k'opoj**.

• Oy me a vich'el ta muk' xu'me-xa ta koltael sventa sk'elik batel a mul xchi'uk sk'an junuk a va **jelubtasej k'op** buch'u sna'a-k'op xchi'uk a talel kuxlej.

• Oy me a vich'el ta muk' sventa cha val a ve k'uyelan ta **tuk'ulanel** abnaltik.

CDI:015591832100

www.cdi.gob.mx

Ich'el ta muk' sventa juju vok'

• Xu'me xa **tsoba-baik xchi'uk yan a chi'ilik** sventa cha sa'ik lo'iletik, cha vich'ik albel xchi'uk xuxa valik, ti k'usi cha nopike, mi komon chapbil lo'ile, komon chich' sa'bel smelolal ti k'usi chopol ta xk'ot ta pasel buy nakalote xchi'uk ta sjunul Mejiko.

• Xchi'uk xtok oyme ich'el ta muk' sventa xu' **jtsobjabtik ta jujutsop o mi ta jtsabetik batel smelolal lekil kuxlej**.

IFETEL: 01800 433 2000

www.ife.gob.mx

St'ujel o mi cha vich' t'ujel

• Oy a-vich'el ta muk' sventa cha t'uj o mi cha k'anxa kolta jvu'el

• Mi la t'ujvane jo'ot cha val buch'u mas lek ta spas ti abtelale, **jo'ot cha nop a tuk**, buch'u cha kolta o mi cha tik'be smul jun jvu'el.

• Jtsop j-abtel buch'u sk'an tsabe batel slekikal slumal oyme sujelal taxal ti k'usi ta spase.

• **Antsetik xchi'uk viniketik** ko'olme xu' spasiq jvu'elal.

Mi oy buch'u cha sujot ta st'ujel jun jvu'ele **oy-me smulilal**

IFETEL: 01800 433 2000

www.ife.org.mx

Ich'el ta muk' sventa ko'ol lekilal

Mi oy buch'u la **jyilbajinbot ta vich'el ta muk'e** xu'me xba **a k'an parteal** sventa cha ta koltael teyta a Lumal o mi ta Mejiko. Mi a k'an ti parteale **xu'me xak'an koltael** jech k'ucha'al yaloj ti Komon chapbil muk'ta Mantal Vun ta sjunul Yosilal Mejiko.

Ti smuk'ta nail Xchapanobil k'opetik ta Sjunul yosilal Mejiko ja'me yalojbe smelolal k'uyelan chich' tael ich'el ta muk' ta Slumal Mejiko.

www.scjn.gob.mx y www.cjf.gob.mx

